

KELLY M. MILLER

TRANSLATOR, EDITOR, ANTHROPOLOGIST

Nostitzstr. 31, 10965 Berlin | @kelmarie_miller, @collideberlin: collidoscopeberlin.com | kelly.m.miller@outlook.com

EDUCATION

Free University Berlin M.A. Social and Cultural Anthropology	2012 - 2014
University of Washington, Seattle A.B. Triple Major: Germanics, International Studies, European Studies; High Honors	2007 - 2011
Free University Berlin DAAD Undergraduate Scholar; Direct Exchange	03 - 09.2010

SELECT TRANSLATION AND EDITORIAL EXPERIENCE

Institute for the History of Medicine and Ethics in Medicine , Berlin-Charité In conjunction with the interdisciplinary DFG-project: " <i>Kulturen des Wahnsinns</i> " DE-EN translation; EN correction and preparation of academic articles, presentations, seminar materials, and grant applications	12.2012 - present
FXHB: Friedrichshain-Kreuzberg Museum DE-EN translation of various interview transcriptions for coming exhibit " <i>Ortsgespräche</i> "	02.2015
Department of Political Science , Free University Berlin In conjunction with research project: " <i>Governance in Räumen begrenzter Staatlichkeit</i> " DE-EN translation of 21,000 word article on Roman legal history; preparation of manuscript	11.2014 - 01.2015
Slow Travel Berlin (STB) Primary copy-editor to journalist Paul Sullivan	02 – 07.2012
Nabewise Media , NYC (acquired by Airbnb) Editing and management of 'community reviews' on Nabewise Berlin pages; weekly editorial descriptions and review	12 - 03.2012
Peres Projects contemporary art gallery, Berlin DE-EN translation of press on artists and exhibitions	09 - 11.2011
Holocaust Center for Humanity , Seattle DE-EN translation of large artifact collection, including WWII documentation, family correspondence, and Nazi administrative forms	10. 2008 - 09.2011

SPECIALIZATIONS:

Social Sciences; History: legal, medical, cultural; Law; Cultural Institutions: exhibit text, oral histories; quality web copy

ADDITIONAL PROFESSIONAL ACTIVITIES

Co-Founder of <i>Collidoscope Berlin</i> : a media inclusion project	01. 2013 - present
Project Coordinator: peer sponsorship of immigrants and refugees, Caritas-Berlin	2012 - 2014
Research Assistant: visual artist, Katharina Rhode, Berlin	09 - 11.2011
Project Coordinator and Program MC: Seattle Refugee Youth Project	2010 - 2011
Undergraduate Researcher: the Center for Global Studies, University of Washington	2009

AWARDS AND FELLOWSHIPS

Exemplary Service, Caritas-Berlin, Immigrant and Refugee Sponsorship Program	2014
National Finalist, Henry Luce Scholars Program	2012
Magna cum Laude, University of Washington	2011
Graduating Senior Award, European Studies at the University of Washington	2011
DAAD Undergraduate Scholarship, Free University Berlin	2010
Ivy Fitch Memorial Scholarship, International Studies, University of Washington	2009

Samples of my work and client references can be provided upon request.